

# Tweenie IN DER FINANZWELT DANS LE MONDE DE LA FINANCE

## WIE SIND BANKAUTOMATEN ENTSTANDEN UND WIE FUNKTIONIEREN SIE? COMMENT SONT NÉS LES DISTRIBUTEURS DE BANQUE ET COMMENT FONCTIONNENT-ILS ?

DIES IST DIE GESCHICHTE VON JOHN SHEPHERD BARRON, EINEM SCHOTTISCHEN INGENIEUR, DER EINES FREITAGABENDS ZUR BANK KAM, UM DORT GELD ABZUHEBEN, DOCH BEREITS VOR VERSCHLOSSENEN TÜREN STAND.

C'EST L'HISTOIRE DE JOHN SHEPHERD BARRON, UN INGÉNIEUR ÉCOSSAIS, QUI ARRIVAIT À LA BANQUE UN VENDREDI SOIR POUR Y RETIRER DE L'ARGENT, MAIS LA BANQUE ÉTAIT DÉJÀ FERMÉE.



BANKAUTOMATEN?  
DISTRIBUTEURS DE BANQUE?



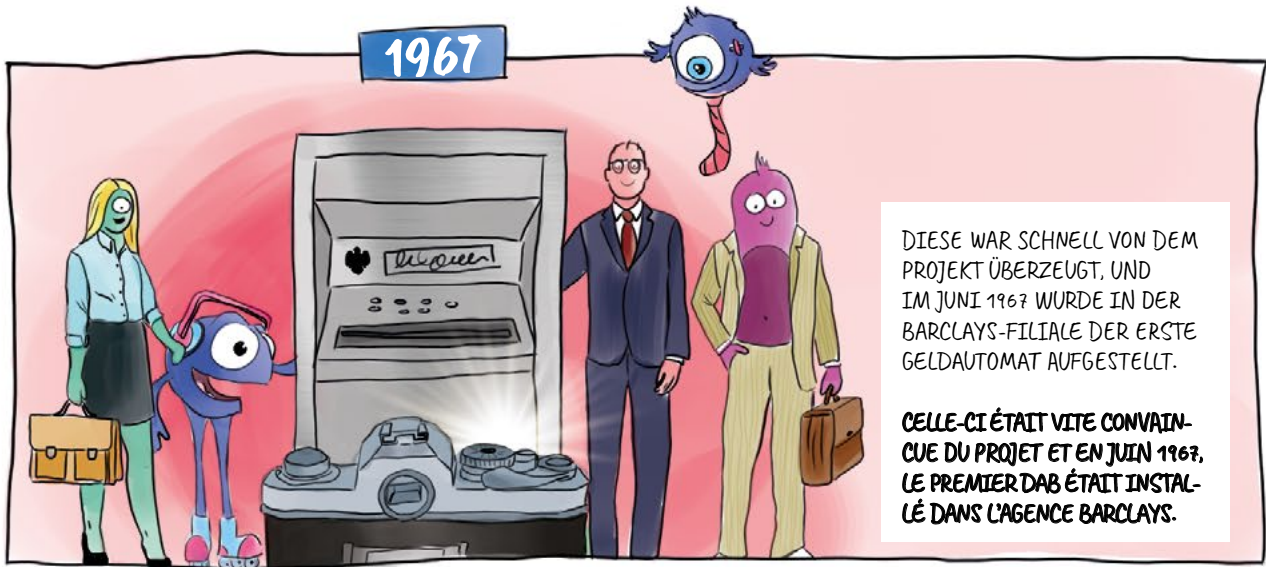
ER WAR WÜTEND UND DACHTE SICH, DASS ES DOCH SCHÖN WÄRE, WENN MAN AUCH DANN GELD ABHEBEN KÖNNTE, WENN DIE BANKEN GESCHLOSSEN SIND.

FURIEUX, IL S'EST DIT QU'IL SERAIT BIEN DE POUVOIR RETIRER DE L'ARGENT MÊME LORSQUE LES BANQUES SONT FERMÉES.



DARAUFHIN ERFAND ER EINEN GELDAUSGABEAUTOMATEN NACH DEM VORBILD VON SCHOKOLADENAUSGABEAUTOMATEN ... UND STELLTE SEINE IDEE DER BARCLAYS BANK IN ENFIELD IN LONDON VOR.

DU COUP, IL INVENTA UN DISTRIBUTEUR D'ARGENT (DAB) SUR LE MODÈLE DES DISTRIBUTEURS DE CHOCOLAT... ET PRÉSENTAIT SON IDÉE À LA BANQUE BARCLAYS DE ENFIELD À LONDRES.



DIESE WAR SCHNELL VON DEM PROJEKT ÜBERZEUGT, UND IM JUNI 1967 WURDE IN DER BARCLAYS-FILIALE DER ERSTE GELDAUTOMAT AUFGESTELLT.

CELLE-CI ÉTAIT VITE CONVAINCUE DU PROJET ET EN JUIN 1967, LE PREMIER DAB ÉTAIT INSTALLÉ DANS L'AGENCE BARCLAYS.

**WIE FUNKTIONIERT EIN GELDAUTOMAT?  
COMMENT FONCTIONNE UN DISTRIBUTEUR DE BILLETS ?**



**BEVOR  
AVANT**

FRÜHER MUSSTE MAN EIN MIT NUMMERN GESTANZTES PAPIER IN EIN SCHUBFACH DES AUTOMATEN LEGEN UND ANSCHLIEßEND EIN ANDERES SCHUBFACH ZIEHEN, IN DEM SICH DANN DAS GELD BEFAND.

AVANT, IL FALLAIT INSÉRER UN PAPIER PERFORÉ AVEC DES NUMÉROS DANS UN TIROIR DU DAB ET PUIS TIRER UN AUTRE TIROIR DANS LEQUEL SE TROUVAIT L'ARGENT.



**HEUTE  
AUJOURD'HUI**

HEUTE BRAUCHT MAN NUR SEINE BANKKARTE EINZUFÜHREN UND SEINE VIERSTELLIGE GEHEIMNUMMER EINGEBEN, UM WELTWEIT SEINEN KONTOSTAND ABZUFRAGEN, SEINE VERGANGENEN TRANSAKTIONEN EINZUSEHEN UND UM GELD EINZUZAHLEN ODER ES ABZUHEBEN. DER GELDAUTOMAT IST ZU EINEM AUTOMATISCHEN BANKSCHALTER GEWORDEN.

AUJOURD'HUI, IL SUFFIT D'INSÉRER SA CARTE DE BANQUE ET DE TAPER SON CODE SECRET À 4 CHIFFRES POUR CONSULTER SON SOLDE ET SES OPÉRATIONS BANCAIRES AINSI QUE POUR RETIRER OU DÉPOSER DE L'ARGENT, PARTOUT DANS LE MONDE. LE DAB EST DEVENU UN GAB, UN « GUICHET AUTOMATIQUE DE BANQUE ».



**WIE KANN MAN MIT SEINEM  
HANDY BEZAHLEN?  
COMMENT PEUT-ON PAYER  
AVEC SON PORTABLE ?**  
Das erzählen wir dir im folgenden  
Tweenz-Newsletter!  
**Nous te le raconterons dans la  
prochaine Newsletter Tweenz!**

Du kannst jederzeit die verschiedenen Comics „Tweenie in der Finanzwelt“ unter [www.tweenz.lu](http://www.tweenz.lu) herunterladen. Tu peux télécharger à tout moment les différentes BD « Tweenie dans le monde de la finance » sur [www.tweenz.lu](http://www.tweenz.lu)